Numéro 35
Janvier
2013

Liaison

Bulletin d'information

Commune de Niederschaeffolsheim

Madame, Monsieur,
Chers Concitoyens,

Les années se suivent et malheureusement se ressemblent sur fond de crise économique et les perspectives de reprises pour 2013 ne sont guère encourageantes. Malgré une conjoncture défavorable permettez-moi, néanmoins, de vous souhaiter une bonne et heureuse année 2013.

2012 a vu la fin de deux grands chantiers dans notre commune: la station d'épuration et le clubhouse du football.

La commune avait entrepris des travaux de réhabilitation et d'extension du clubhouse. Ils ont permis aux joueurs et aux spectateurs de disposer d'un espace de vie conforme aux normes de sécurité en vigueur et accueillant. Il a été inauguré le 3 juin 2012 par le président du Conseil Général du Bas-Rhin et le vice-président de la Ligue d'Alsace de football en présence d'une nombreuse assistance.

Le projet de construction d'une nouvelle station d'épuration avait été initié en 2001. Après les différentes études, le transfert de compétence eau et assainissement, le financement de l'opération, les travaux ont débuté en juin 2011. La station est fonctionnelle depuis cet automne malgré l'interruption des travaux pendant deux mois due à la coulée d'eau boueuse provoquée par l'orage du mois de mai. Exit les odeurs émanant de l'ancienne station et du *Dorfgraben*.

2012 était aussi l'année de l'élargissement de la Communauté de Communes de la Région de Haguenau dont fait partie notre commune depuis 2003 en intégrant l'ancienne Communauté de Communes des Trois Croix. Cette nouvelle communauté de 14 communes s'est dotée d'une nouvelle compétence importante pour notre commune. Elle concerne entre autre la création, l'aménagement, l'entretien et la gestion de la voirie d'intérêt communautaire et des espaces publics.

2013 sera une 2ème année de pause des investissements pour notre commune. Les projets resteront dans les cartons en attendant leur financement. Néanmoins, nous relancerons les travaux portant sur le Plan Local d'Urbanisme (PLU) annulé par le Tribunal Administratif le 16.11.2011.

2012 était une année électorale, 2013 le sera aussi. Un référendum aura lieu le 7 avril prochain.

Nous aurons à nous prononcer sur la fusion des Conseils Généraux des deux départements et du Conseil Régional d'Alsace en une entité unique : la Collectivité Territoriale d'Alsace. Pour, contre ou indécis allez voter ! La crédibilité du référendum se mesurera au taux de participation au vote.

Pour conclure je voudrais remercier tous les acteurs de la vie communale, les conseillers municipaux, les agents communaux, les responsables associatifs sportifs, culturels et cultuels qui rendent notre commune accueillante et agréable à vivre. Vous pourrez le découvrir à travers la lecture de ce *Liaison*.
Bonne année à vous tous.

Le Maire
Fernand Vierling

Les horaires d'ouverture de la Mairie
Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h30
et le vendredi de 8h30 à 12h30 et 14h00 à 18h00
tél. 03 88 73 84 66 - fax 03 88 73 88 68

Permanence du Maire et des adjoints
Tous les lundis à partir de 20h15
– Prière de s'annoncer au préalable au secrétariat de la Mairie –
Email : info@niederschaeffolsheim.fr
Site internet : ***www.niederschaeffolsheim.fr***

Sommaire :

- Mot du Maire
- Délibérations adoptées
- Nieder-Gaming
- Le Noël du Cercle St Michel
- Permanence Parlementaire
- Sainte Barbe
- Fête de Noël de l'école élémentaire
- Fête de Noël les séniors à l honneur
- Des cadeaux pour les jeunes footballeurs
- La veillée animée par les petits bergers
- Etat civil 2012
- Vœux
- Semaine du goût

Ont participé à l'élaboration de ce numéro

les membres de la « Commission Communication & Publication »

Fernand Vierling, Patrick Geist, Paul Voegele, Rémi Durrheimer, Danielle Schuster, Denise Ohlmann ainsi que Marie Claire Gérard, Jean Marc Delsein, Eric Wolff.

Conception : Patrick Geist

Prises de vues :
Hector Orcesi, Annie Rollet, Michel Welsch, Jean Marc Delsein, Patrick Geist

Rappel : les procès-verbaux des séances du conseil municipal peuvent être consultés à la mairie ou sur le site Internet de la commune

Compte rendu des délibérations adoptées

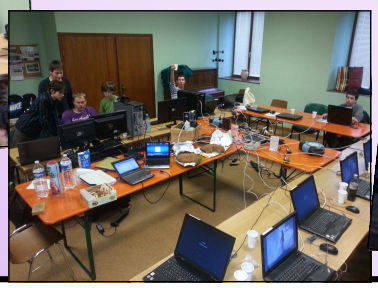
Séance du 11 décembre 2012

ESC-Tarifs de location de la salle festive : Les nouveaux tarifs à compter du 01 janvier 2014 ont été adoptés;
Acceptation des indemnités de sinistre : Délégation à Monsieur le Maire afin de passer les contrats d'assurance et d'accepter les indemnités de sinistre.
Acceptation de don : L'agence WTS Immobilier de Brumath verse un don de 1.500€ suite à l'autorisation qui lui a été donnée de poser un panneau publicitaire sur la clôture du presbytère dans le cadre de son projet immobilier dans la commune. Autorisation est donnée à Monsieur le Maire pour procéder à l'encaissement et à signer tous les documents nécessaires.
Cadeaux et bons cadeaux - Fêtes et cérémonies : Le conseil municipal autorise l'achat de cadeaux et bons cadeaux pour les différents évènements.
Attribution d'une subvention à l'amicale des sapeurs-pompiers de Wingersheim. Accord sur le versement d'une subvention de 300€ pour les interventions lors de la cérémonie commémorative du 11 novembre pour les années 2011 et 2012.
Décision modificative : Modification budgétaire de la section de fonctionnement.
Délibération du conseil municipal approuvant le plan communal de sauvegarde (PCS) de la commune.
Participation de la commune à la prévoyance de ses agents.
Implantation d'une antenne relais Orange France sur le site de l'église.
Informations diverses :

- **Projet d'ouverture** d'une micro-crèche : Projet d'ouvrir une micro-crèche dans les locaux du presbytère présenté par Mme De Leeuw, infirmière-puéricultrice. Le projet n'est pour l'instant pas arrêté, un accord de l'Evêché est utile pour permettre d'avancer dans ce programme.
- **Groupe scolaire** : M Voegele, adjoint, informe les membres que la chaudière du groupe scolaire était défaillant. Des travaux de réparation ont dû être effectués par la Sté Dollinger pour un montant de 1.657,64€ TTC.
- **Station d'épuration** : M Durrheimer, adjoint, informe les membres sur le fonctionnement de la station d'épuration. Les travaux de plantation et d'engazonnement initialement prévus en décembre seront reportés au printemps prochain.

Nieder Gaming vous connaissez ?

Passionnés d'informatique Paul Reheissen et Antoine Dossmann , deux jeunes de notre commune, ont invité leurs copains à une partie de jeux vidéo en ligne durant les vacances de la Toussaint et de Noël . C'est ainsi qu'un groupe de jeunes s'est réuni dans la salle de réunion de la mairie où Hector Orcesi, gérant *d'Ordi Magique,* leur a mis en place le LAN et les ordinateurs. Les gamers ont dû faire preuve de perspicacité, d'adresse et de patience pour déjouer les pièges tendus par leurs adversaires.



Le Noël du Cercle Saint Michel

avec remise des cadeaux par les lutins

Le 22 décembre 2012 a eu lieu, à l'Espace Sportif et Culturel de Niederschaeffolsheim, la traditionnelle fête de Noël du Basket C.S.M.N.

Une cinquantaine d'enfants ont participé avec assiduité à l'après-midi récréative organisée à l'occasion de la Fête de Noël. Des Lutins leur ont proposé de participer à des ateliers sportifs ou humoristiques. Au goûter les joueuses des équipes féminines leur ont proposé le spectacle intitulé « Alice au Pays de Noël ». Très apprécié par les enfants, le spectacle les a laissés tout ébahi.

Les Lutins leur ont ensuite remis les cadeaux, ils en furent ravis. Ils ont notamment apprécié la serviette brodée au nom du club qui leur a été offerte.

L'ensemble des membres du club avec leurs conjoints, parents et sponsors ont été conviés au dîner réunissant ainsi plus de 130 personnes. L'ambiance a été chaleureuse et conviviale. Des cadeaux furent remis aux entraîneurs et à l'arbitre du club. La soirée s'est poursuivie rythmée par des danses disco.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de cette soirée !

Permanence Parlementaire

Mes chers concitoyens,
Je suis heureux de vous annoncer l'ouverture à Haguenau depuis le 06 décembre 2012 d'un bureau spécifique qui assurera ma permanence parlementaire. Vous pourrez ainsi contacter mon équipe pour tous les sujets nécessitant mon attention au sein de notre circonscription.
Je vous adresse mes meilleurs vœux pour l'année 2013.
Avec tout mon Dévouement.
Claude STURNI

Permanence Parlementaire
du Député Claude STURNI
9e Circonscription du Bas-Rhin
2, rue de la Romaine 67500 HAGUENAU
Horaires de Réception (uniquement sur rendez-vous)
du lundi au vendredi : 10h-12h et 14h-17h
Attachés parlementaires :
Aurélia DRIF : 09.67.23.79.51
Stéphane JEANGERARD : 03.88.06.79.51
contact@depute-claudesturni.fr

Sapeurs-pompiers

Réunis pour la Sainte-Barbe

Samedi 1er décembre, les sapeurs-pompiers de Niederschaeffolsheim, actifs et retraités accompagnés de leurs conjoints et des élus locaux, se sont retrouvés à l'Espace sportif et culturel pour fêter leur patronne sainte Barbe.

Les pompiers et les élus de Niederschaeffolsheim se sont retrouvés à l'Espace sportif et culturel après l'office religieux célébré par le père Justin Kette en mémoire des membres défunts.

L'animation assurée par « Olive le DJ » a fait de cette fête de la Sainte-Barbe un excellent moment. Une première partie avec une animation de karaoké a fait découvrir les talents des animateurs.

Au moment de l'entracte, le lieutenant Joseph Ohlmann, chef de section, adressa quelques mots de bienvenue et rappela les principales interventions de l'année écoulée. Il remercia particulièrement son équipe pour les interventions sur l'incendie rue du Général-de-Gaulle, l'épisode orageux ainsi que les coulées de boue du mois de mai qui furent classées en catastrophe naturelle. Il les a aussi remerciés pour l'investissement consenti pour la formation afin d'être apte à assurer les interventions.

Le président de l'amicale, Jean-Pierre Furst, dressa le bilan des activités de l'amicale et remercia l'ensemble des membres pour le travail fourni afin de garantir la réussite des manifestations. En l'absence du maire, Patrick Geist, adjoint au maire, s'adressa aux sapeurs pompiers en leur témoignant reconnaissance, au nom de la municipalité mais aussi au nom de tous les administrés, pour leur dévouement et leur engagement au service de la population.

Des distinctions

Le chef de section a ensuite mis certains de ses collègues pompiers à l'honneur. C'est ainsi qu'ont été nommés major honoraire l'adjudant-chef André Wartzolff et sergent honoraire le caporal-chef Claude Daul. L'insigne départemental des anciens fut remis à André Wartzolff, Claude Daul et Richard Keller. Pour la partie remise des diplômes, la sapeur Déborah Ohlmann s'est vue attribuer le diplôme d'équipier secouriste niveau SAP1, le sapeur Wendy Ohlmann, le diplôme d'équipier formation initiale et le sapeur Aurélien Duong, le diplôme d'équipier secouriste niveau 2.

La soirée s'est ensuite poursuivie en musique et autour d'un excellent repas.

La fête de Noël de l'école élémentaire

Le mardi 18 décembre 2012, l'école élémentaire a organisé une fête de Noël, afin de financer la classe verte à Muckenbach au mois d'avril.
Les enfants ont présenté un très beau spectacle à la foule venue nombreuse pour l'occasion : ils ont mis en scène un conte de Noël « Le père Noël est en prison » et ont présenté chants et danses.
La soirée s'est poursuivie par une petite restauration, dans une ambiance agréable et conviviale.
Cette fête a connu un grand succès.
Nous remercions tous les parents qui se sont investis et qui ont contribué à la réussite de cette fête, ainsi que M. Isenmann, toujours présent pour les enfants de l'école.

FETE DE NOËL

Les seniors à l'honneur

La fête de Noël à l'attention des seniors de la commune s'est déroulée dimanche 9 décembre à la salle festive de l'Espace sportif et culturel de Niederschaeffolsheim.

Une belle table a été préparée par quelques membres du conseil municipal ainsi que la décoration du sapin de Noël afin d'accueillir les 185 seniors ayant répondu à l'invitation du Centre communal d'action sociale (CCAS) et de la municipalité. Ils ont pu déguster une excellente bouchée à la reine préparée par un traiteur et qui fut appréciée de tous.

Le maire Fernand Vierling dans son mot d'accueil remercia les participants de leur présence et donna ensuite la parole à Claude Sturni, député-maire de Haguenau qui félicita à son tour les convives. Il rappela les échéances à venir et notamment l'importance du référendum début 2013 sur la fusion région-département en Alsace.

Un diaporama a ensuite été projeté retraçant les photos de la fête des seniors de l'année précédente ainsi que celles des différents événements et manifestations de l'année 2012. Jean Paul Wirth, vice-président du conseil général est également passé saluer les convives et a évoqué le projet de création d'un conseil d'Alsace. Il leur souhaita également de passer d'agréables fêtes de fin d'année et de profiter de ce moment de convivialité et de retrouvailles.

Quelques pas de danse

L'après-midi fut fort agréable et certains n'ont pas hésité à faire quelques pas de danse. Le maire Fernand Vierling s'adresse encore une fois aux convives en saluant tout particulièrement les nouveaux venus de la classe 1947. Il informe que les personnes dans l'incapacité de se déplacer ou encore hospitalisées n'ont pas été oubliées, un colis leur a été distribué. Les invités se sont séparés en fin d'après-midi, heureux d'avoir passé une belle journée qui fut riche en anecdotes et de souvenirs du temps passé. Ils se sont d'ores et déjà fixés rendez-vous à l'année prochaine.

Des cadeaux pour les jeunes footballeurs

La section jeune du Football Club de Niederschaeffolsheim a fêté Noël samedi 15 décembre dans la salle festive de l'espace sportif et culturel de la commune.

La fête de noël concernait les catégories pitchounes (5 à 7 ans), les débutants (8 à 9 ans), les U11 (10 à 11 ans) ainsi que les U13 (12 à 13 ans) soit une soixantaine de jeunes joueurs. Ils étaient entourés de leurs entraîneurs et éducateurs, Guy Fricker, Anthony Steinmetz, Dimitri Faudel, Benjamin Froelinger, Claude Furst, Pascal Steinmetz, du responsable de cette section Charles Speisser ainsi que par leur président Eric Wolff et bien sûr les parents.

Lors du mot d'accueil, le président du FCN s'est félicité de la présence des adjoints au maire de Niederschaeffolsheim Patrick Geist et Paul Voegele, ainsi que l'adjoint de la commune de Batzendorf François Jung, qui ont encouragé les dirigeants et éducateurs bénévoles du club à poursuivre le travail effectué depuis quelques années. Le président a remercié la commune de Batzendorf pour la mise à disposition des installations pour que ces jeunes puissent exercer leur sport mais aussi la municipalité de Niederschaeffolsheim pour la rénovation du club house et pour l'accès en salle sportive en hiver. L'ensemble du comité leur a souhaité un joyeux Noël autour d'un bon goûter et de quelques cadeaux offerts par le club.

La veillée animée par les petits bergers

Les jeunes du village de Niederschaeffolsheim ont animé la veillée de Noël, le soir du 24 décembre. Ils ont joué une bucolique scène de la Nativité.

Au fond de l'église un fidèle pèlerin Yannick Gérard, accompagné de sa chèvre Biquette, rencontre une fermière du village, Marie-Claire Gérard, qui pousse sa charrette garnie de produits maraîchers. Ils échangent de merveilleux messages de Noël quand, chemin faisant, arrivent à leur rencontre les personnages représentant la nativité. Il y a Marie (Manon Rieffel), Joseph (Alexandre Welsch), le petit Jésus (Flavie Wolff) et l'ange Gabriel (Fanny Samaran).

Des moutons, un âne, un bœuf et même un chien ont accompagné les bergers ainsi que les anges attirés par l'étoile de Bethléem.

Devant une assistance recueillie et émerveillée, ils ont chanté le très beau chant de Noël « Il est né le divin Enfant ».

À la fois solennelle et festive, cette magnifique veillée de Noël a été très appréciée par les fidèles, venus de près et de loin.

ETAT CIVIL 2012

NAISSANCES

Maxime SAVIGON SCHMIDT le 4 février
Fils de Yannis SAVIGNON
et de Christelle SCHMIDT

Oscar Jean MEYER le 22 février
Fils de Francis MEYER
et Anne BOYETTE

Roxane Marie Yolande ADAMSKI le 2 avril
Fille de Lionel ADAMSKI
et de Stéphanie KNORR

Lyna JUNG le 20 avril
Fille de Matthieu JUNG
et de Tiffany WAHL

Loris BARBEAU le 19 juin
Fils de Jérôme BARDEAU
et de Carine LUDWIG

Lili SORDET le 22 juin
Fille de Eric SORDET
et de Valérie KAUFHOLZ

Victor Benjamin Jacques SCULTEUR le 23 août
Fils de Sébastien SCULTEUR
et de Mélody CHARTON

Maeline EHRHART le 07 septembre
Fille de Arnaud EHRHART
et de Lucie CLAUSS

Lucie Marion GUMBINGER le 26 septembre
Fille de Thomas GUMBINGER
et de Caroline ARIBAUD

Yanis CLAUS le 20 octobre
Fils de Thierry CLAUS
et de Camille GANGLOFF

MARIAGES

Le 23 juin
David KUHN
& Isabelle LEVILLAIN

Le 30 juin
Stéphane PAGANA
& Julie BOEHRINGER

Le 7 juillet
Thierry CLAUS
& Camille GANGLOFF

Le 28 juillet
Matthieu KNAEBEL
& Elodie PICARD

Le 18 août
Loïc BRESTENBACH
& Nathalie GROB

Le 22 septembre
Pascal BREGER
& Martine OHL

Le 6 octobre
Gilles WERNERT
& Deborah MISCHLER-LOHNER

Evan Rassoul OUATTARA le 09 novembre
Fils de Lazeni OUATTARA
et de Aurore FRISON

Mathis JOST le 11 novembre
Fils de Thomas JOST
et de Estelle HEINRICH

DECES

Fernand GANGLOFF
décédé le 6 janvier à l'âge de 79ans

Charles GANGLOFF
décédé le 29 janvier à l'âge de 76 ans

Marcelle PETER née GOETZ
décédée le 7 mars à l'âge de 64 ans

Marie Louis SCHEER née DEBS
décédée le 4 mai à l'âge de 87 ans

Doris GEBHART née WEISS
décédée le 4 mai à l'âge de 56 ans

Eugène VOLGRINGER
décédé le 14 mai à l'âge de 69 ans

Cécile PFISTER née STEMMER
décédée le 20 mai à l'âge de 84 ans

Paul VOGEL
décédé le 14 août à l'âge de 71 ans

Alfred MEYER
décédé le 24 août à l'âge de 85 ans

Jeanne WARTZOLFF née NONNENMACHER
décédée le 17 septembre à l'âge de 89 ans

Didier SCHOTT
décédé le 10 octobre à l'âge de 50 ans

Gérard DIEBOLD
décédé le 28 octobre à l'âge de 81 ans

Marie Claire SCHUH née ADLER
décédée le 26 novembre à l'âge de 60 ans

Les jubilaires de l'an 2012

75 ans

LANG-PAULUS Eugène	22 janvier
ZITVOGEL Clémence née KRUT	16 février
MEYER René	27 février
FUCHS Madeleine née KRAEMER	10 avril
KELLER Jacqueline née DAULL	20 avril
TRIMBUR Marthe née STEMMER	28 avril
GEBHART Lucie née FUCHS	04 mai
BARTHOLOME Marie née HEITZ	17 juillet
KRUTH Charles	30 juillet
DUMINGER Marcel	02 août
VOGEL Jeanne née HEILMANN	08 août
LANG-PAULUS Marguerite née GRUBER	23 août
KRAUTH Anne née ZITVOGEL	01 novembre
OHLMANN Bernadette née AMANN	05 novembre

80 ans

GOERST Marie née SITTLER	08 janvier
OHLMANN Marie Anne née LANG	16 février
PALATICZKY Jean	21 février
OTT Madeleine née KRAUTH	06 mars
SCHALLER Micheline née FURST	23 mars
MEYER Marie née ZITVOGEL	09 juin
OHLAMNN Marie Thérèse née SCHMITT	19 juin
GEBHART Madeleine née BARTHOLOME	09 juillet
WOLFF Paul	19 juillet
STEINMETZ André	07 août
GEIST Marie Antoinette née INGWILLER	07 août
GANGLOFF Colette née KOEGER	06 septembre
GOETZ Yvonne née HELLEISEN	29 septembre
KREUTHER Paul	14 octobre
GLATH Lucienne née FUCHS	01 novembre

85 ans

NONNENMACHER Amélie née KAPFER	03 janvier
KRAUTH Thérèse née JUNG	08 janvier
MEYER Alfred	20 janvier
STEINMETZ Jérôme	27 mars
ZITVOGEL Eugène	04 avril
BURGER Madeleine née BREGER	18 juin
TROMPETER André	15 juillet
LANOIX Raymond	25 juillet
DAULL Marie Thérèse née OHLMANN	06 septembre
TROMPETER Cécile née DOSSMANN	31 octobre
GLATH Madeleine née KNOEPFLE	30 décembre

90 ans

ROLLET Augustine née ZITVOGEL	28 août
MEYER Emile	30 octobre

Noces d'Or en 2012

Le 12 janvier
MEYER René & DOERENKAMP Christel

Semaine du goût

La leçon de goût

Le mardi 16 octobre 2012, les élèves de CM1 / CM2 ont bénéficié d'une « leçon de goût ».

La matinée a débuté par un petit déjeuner offert par M. et Mme Parré. Les enfants ont ensuite visité la boulangerie, découvert comment on fabriquait le pain et ont eu la joie de confectionner des petits pains et des biscuits.

Ils se sont ensuite rendus chez M. Paulus, où ils ont goûté différentes spécialités alsaciennes (saucisses de pommes de terre, charcuterie, tarte flambée…) avant de déjeuner sur place. Au menu : choucroute et desserts variés (offerts par la boulangerie et la ferme Adam).

Un grand merci à M. et Mme Parré, ainsi qu'à M. Paulus, pour leur accueil chaleureux.